

## PRALINES

Een snoepdoos met 420 onuitgegeven aforismen, gedachten en formules, genaamd PRALINES, in de twee grote landstalen. Met mate te gebruiken, en te lezen elk schrikkeljaar op het ritme van één per dag, twee op zondagen.

----

*Un ballotin de 420 pensées, formules et aphorismes inédits nommés PRALINES, dans les deux langues principales du pays. À consommer avec modération, et à lire chaque année bissextile au rythme d'une par jour, deux les dimanches.*

Clepsydre Uitgeverij  
Rue Al' Gaille, 9  
1400 Nivelles (België)

Tel. +32 (0)67 21 14 66  
[www.clepsydre.be](http://www.clepsydre.be)

© 2015 John Minne  
Wettelijk depot (Brussel) : december 2015  
Nr D/2015/8166/3

John Minne

# Pralines

Aforismen – Gedachten – Formules  
*Aphorismes – Pensées – Formules*



Dit boek wordt aan de engelen opgedragen:  
Morgane, Marcel, Oscar... en zij die op komst zijn...  
omdat het echte geluk dat frisse knuistje is dat, voor we  
de straat oversteken, in mijn hand komt schuilen.

*Ce livre est dédié aux anges :  
Morgane, Marcel, Oscar... et à ceux qui suivront... parce que le  
vrai bonheur, c'est cette petite menotte qui, avant qu'on ne  
traverse la rue, vient s'abriter dans ma main.*

## Voorwoord

“Men schrijft niet wat men wenst: men schrijft wat men is.”

Een pretentieloos schrijfsel samengesteld uit aforismen, gedachten en formules, geschreven in de twee grote landstalen.

De lezer zal begrijpen dat elke spreuk, elk aforisme een open deur kan intrappen, zo niet een halve waarheid kan zijn waarvan het tegenovergestelde even juist zou kunnen blijken.

Het betreft een huisgemaakt product. De thema's zijn gebruikelijk: liefde, geloof, geluk, filosofie, leefmilieu enzovoorts. De stijl is informeel en ironie is van de partij.

Om langdradigheid te vermijden heb ik bewust niet gekozen voor een thematische rangschikking, met het risico het de lezer moeilijk te maken bij het terugvinden van een bepaald aforisme. Wel is elke “praline” genummerd.

Met oprechte dank aan de Eerste Lezers van dit werk voor hun wijze en waardevolle raadgevingen, Moniek Van Brantegem en *mon vieil ami* Claude Bertin.

## ***Préface***

*« On n'écrit pas ce qu'on veut : on écrit ce qu'on est. »*

*Une blquette<sup>1</sup> composée d'aphorismes, pensées et formules, écrite dans les deux langues principales du pays.*

*Le lecteur comprendra que tout proverbe, tout aphorisme peut enfoncer une porte ouverte sinon n'être qu'une demi-vérité dont l'opposé serait également vrai.*

*Il s'agit là d'un produit « fait maison ». Les thèmes en sont classiques : amour, religion, bonheur, philosophie, environnement... Le style est informel et l'ironie est au rendez-vous.*

*Au risque de lasser le lecteur lors de sa recherche éventuelle d'une formule déjà lue, je n'ai, afin d'éviter de possibles longueurs, pas opté pour la classification thématique. Par contre, chaque « praline » est numérotée.*

*Avec mes sincères remerciements aux Premiers Lecteurs de cet ouvrage, pour leurs savants et précieux conseils : Moniek Van Brantegem et mon vieil ami Claude Bertin.*

---

<sup>1</sup> *Blquette : petite étincelle ou ouvrage léger ou spirituel sans prétention (le Nouveau Petit Robert).*

1.De waarheid is een topstripteaseuse: stap voor stap ontsluit ze zich en staakt plots haar bezigheid aan de grenzen van het mysterie.

*La vérité est une strip-teaseuse de classe ; petit à petit elle se dévoile pour soudain s'arrêter aux frontières du mystère.*

2.Niet enkel de hoorndrager, ook de held is een bedrogen man.

*Il n'y a pas que le cocu ; le héros aussi est un homme trompé.*

3.We kennen de beelden, maar wat weten we van de smaak van de honger?

*Nous en connaissons l'image, mais que savons-nous du goût de la faim ?*

4.Het is als een oude geruststellende vriend dat de tijd ons op een dag van bepaalde passies en verwachtingen vrijstelt.

*C'est en vieil ami apaisant que le temps un jour nous dispense de certaines amours et espérances.*

5.Er zijn huilende en er zijn lachende rimpels.

*Il y a des rides qui pleurent et des rides qui rient.*

6.Mijn zeven wereldwonderen zijn evenveel voornamen.

*Mes sept merveilles du monde sont autant de prénoms.*

7.We geven ons beeld mee vorm, maar aan de materie verandert men niets; men is wat men geboren is.

*Nous participons au façonnage de notre sculpture, mais nous ne changeons rien à la matière ; on est ce qu'on naît.*

8. Wat met de fauna zal gebeuren zal eerst met onze kinderen gebeuren.

*Ce qu'il arrivera à la faune arrivera d'abord à nos enfants.*

9. Eens de passie voorbij, kan men zijn liefde bewijzen.

*Ce n'est qu'au-delà de la passion qu'on peut prouver son amour.*

10. Nostalgie is een heel klein littekentje op het gedeelte van het hart dat in het hoofd verborgen zit.

*La nostalgie est une toute petite cicatrice à la partie du cœur qui est cachée dans la tête.*

11. Enkel het niets is onverwoestbaar.

*Seul le néant est indestructible.*

12. Om andermans achting te behouden, is het aangewezen zijn beloften druppelsgewijs na te komen.

*Pour conserver l'estime d'autrui, il est conseillé de tenir ses promesses au compte-gouttes.*

13. "Er je leeftijd uitzien" is al minder dramatisch als elke rimpel een lach in herinnering brengt.

*« Faire son âge » est déjà moins dramatique lorsque chaque ride est le souvenir d'un rire.*

14. Let op voor de apollo, dames: hij zal meer tijd besteden aan zijn lichaam dan aan het uwe.



*Méfiez-vous de l'apollon, mesdames ; il consacrerá plus de temps  
à son corps qu'au vôtre.*

15.Hoop en spijt zijn mooie woorden, aan de basis van  
prachtige gedichten, maar remmen op het bestaan.  
*Espoir et regret sont de beaux mots, à la base de délicieux  
poèmes, mais des freins à l'existence.*

16.Vrijheid is een trap zonder leuning  
*La liberté est un escalier sans rampe.*

17.Hopelijk bestaat God, de mens zou de  
verantwoordelijkheid voor de hiaten van deze wereld  
kunnen delen.  
*Espérons que Dieu existe, l'homme ne serait plus seul  
responsable des lacunes de ce monde.*

18.De herinnering is een present van het verleden.  
*Le souvenir est un présent du passé.*

19.Wat weten we over onszelf behalve het  
spiegelbeeld?  
*Que sait-on de soi-même en dehors de l'image réfléchie par le  
miroir ?*

20.De geschiedenis herhaalt zich niet, het is de mens  
die recidiveert.  
*Ce n'est pas l'histoire qui se répète, c'est l'homme qui récidive.*

21.Oorlogen, hongersnoden, natuurrampen volgen  
elkaar zodanig op dat men inderdaad geneigd zou zijn

te geloven dat er een “Architect” achter die regelmaat schuilt.

*Guerres, famines, catachysmes se suivent de manière telle qu'on aurait tendance à croire qu'un « Architecte » se cache en effet derrière cet ordre.*

22. Op menselijke schaal is de waarheid boetseerklei, daarbuiten is het een rebus.

*À l'échelle humaine la vérité est une pâte à modeler ; au-delà, c'est un rébus.*

23. Domme vragen bestaan niet, filosofische antwoorden daarentegen wel.

*Il n'y a pas de questions idiotes ; mais il y a des réponses philosophiques.*

24. Het was geen veld klaprozen, maar een mengelmoes van modder, ingewanden en bloed.

*Ce n'était pas un champ de coquelicots mais une mélasse de boue, d'entrailles et de sang.*

25. De naïevelingen zijn niet langer de wereldverbeteraars, maar wij die ons inbeelden “in eigen nat” rustig ons gangetje te zullen mogen gaan.

*Les candides ne sont plus les Don Quichotte mais nous, qui nous imaginons, « dans notre propre jus », pouvoir poursuivre notre petit bonhomme de chemin.*

26. In de twintigste eeuw heeft men bewezen dat men elkaar zonder goddelijke steun kon afslachten, hopelijk toont men vandaag niet aan dat men het evengoed zonder de “bijstand” van Hitler kan.

*Au siècle dernier, on a prouvé qu'on pouvait se passer de l'appui divin pour s'entretuer ; espérons qu'aujourd'hui on ne démontre pas qu'on le peut tout aussi bien sans l'« assistance » d'Hitler.*

27. Of je nu als goed of slecht bekendstaat, je moet voordeel uit je reputatie halen.

*Qu'elle soit bonne ou mauvaise, il faut tirer profit de sa réputation.*

28. Zachter, sterker, hoger dan een vrouw, zal er steeds enkel een andere vrouw zijn.

*Plus doux, plus fort, plus haut qu'une femme, il n'y aura jamais qu'une autre femme.*

29. Bij gebrek aan een zege, laat ons tenminste een gelijkspel uit het leven trachten te halen.

*À défaut d'une victoire, tentons au moins d'obtenir un match nul de la vie.*

30. Volgzaamheid in verband brengen met het Goede en onwilligheid met het Kwade, geeft al blijk van een dictatoriale geest.

*Associer la docilité au Bien et l'insoumission au Mal, fait déjà preuve d'un esprit dictatorial.*

31. Voor de ene is het leven een cultus, voor de andere een talent.

*L'un fait de la vie un culte ; l'autre en fait un talent.*

32. Lessen trekken uit een tegenslag is al een troostprijs.

*Tirer la leçon d'une tuile est déjà un prix de consolation.*

33. De werkelijke vrijheid is verlost te zijn van de nood aan vrijheid.

*La véritable liberté consiste à être libéré du besoin de liberté.*

34. We hebben allen een stem, dus een verantwoordelijkheid.

*Nous avons tous une voix, donc une responsabilité.*

35. "Men" zou erover moeten nadenken hoe we onze proliferatie propertjes kunnen afremmen, voordat de natuur, of een donkere kant van onze eigen natuur, de taak overneemt.

*« On » devrait songer à une manière décente de ralentir notre prolifération, avant que la nature, ou un côté sombre de notre propre nature, ne s'en charge.*

36. We zijn allen onvervangbaar: sommigen twee minuten, anderen tien.

*Nous sommes tous irremplaçables : les uns, deux minutes, les autres, dix.*

37. Lach en genot voor de oude dagen opsparen zou een nogal matige investering kunnen blijken.

*Économiser ses rires et plaisirs pour ses vieux jours pourrait s'avérer être un placement assez médiocre.*

38. Beschermd zijn is altijd een beetje gevangen zijn.

*Être protégé, c'est toujours un peu être prisonnier.*

39. Vrij zijn is zich vrij voelen.

*Être libre, c'est se sentir libre.*